

# 起始义“V上”的教学策略和教学过程

顾倩

(天津外国语大学国际交流学院, 中国 天津 300204)

**摘要:**“上”在空间域是表示方位的词语,通过隐喻机制的作用,在时间域引申出表示动作或状态起始的语义,本文针对留学生在汉语学习过程中使用“V上”所产生的偏误,从“上”的空间域原型出发,探索在空间域中“V上”的结构特点,提出起始义“V上”结构的教学策略,并设计教学过程。

**关键词:**起来;上;教学策略;教学过程

**中图分类号:** H09

**文献标志码:** A

**文章编号:** 2221-9056(2014)03-0262-05

## 一、引言

在教授“V上”表示起始语义时,以往通常只按照词典中的语义,即“表示某动作开始并继续”来教学。我们考察了几套通行的对外汉语教材,对“V上”的注释、解释及课后练习都没有超出词典中给出的语义。但在课堂教学及教学反馈中我们发现,留学生使用“V上”结构时可能会出现以下不合格的语例。例如:

- (1) \*天渐渐地下上雨了。
- (2) \*当我走进教室的时候,同学们正在回答上问题。
- (3) \*一下课,他就玩上。
- (4) \*天一点一点黑上了。
- (5) \*中国的经济最近发展上了。

“上”在空间域中,是表示方位的词语,在通过隐喻机制映射后,引申出了时间域的语义。据肖奚强(2008)对汉语中介语方位词的习得研究看来,汉语方位词在语法属性和表义功能上都十分复杂。“上”从空间域到其他喻域映射时产生的引申义更加复杂。我们在“上”的空间域研究中发现,各语言方位的句法表达和语义表达都各有不同,在空间表达方式和认知上也存在差异。因此不难理解外国留学生在空间方位词及其引申语义的过程中,常常会产生一些偏误。本文以“V上”结构的教学为例,讨论“上”的空间域在时间域中表示起始义的“V上”结构的教学问题。针对留学生在该结构时产生的偏误,提出该结构教学时的教学策略,并设计起始义“V上”的教学应用。

收稿日期:2013-10-21

作者简介:顾倩,女,博士,天津外国语大学国际交流学院讲师,研究方向为汉语教学语法、汉语语音学。Email: guqian84@126.com

## 二、起始义“V上”的教学策略

人类认知世界离不开空间范畴,方位感知是人类较早产生的认知概念。根据前修时贤的研究,各个语域的概念基本上都来自空间的意象图式。在空间概念意象图式的基础上,人们可以将其他抽象的概念,如时间概念、排序、数量、社会状况、身体状态等都投射于空间域的空间关系中,表述方位概念的空间词语也就能够表达抽象的喻域概念。不同语言表达空间范畴有不同的手段,不同的方位词语语义映射到喻域中的引申义更不尽相同,如果说相同的空间关系表述反映了人类认知空间关系的共性,那么喻域中引申义的差异正能够反映出持不同语言的人认知空间关系的个性。起始义“V上”就是持汉语者对空间域中“上”的认知在时间域反映的结果。

在汉语中,表达附着于某物之上的空间词语为“上”,例如“桌子上”、“地上”、“门上”等等。这种方位的表达在使用中不仅限于水平的参照物,引申为只要空间关系具有附着的语义特征,就可以用“上”表述,例如“墙上”、“天花板上”、“手上”等。

在这种空间关系中,目标物为焦点,参照物为背景,空间关系的意象图式可以表示为在参照背景上呈现某物,如图所示:

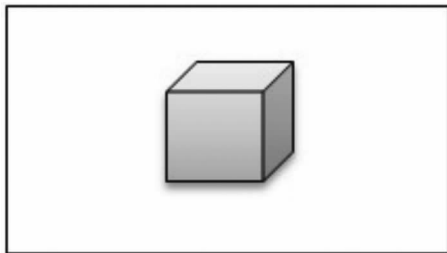


图1 附着原型图式

这种意象投射到喻域空间,就形成了下面的隐喻现象。例如:

- (6) 电视上充满了各种商业性广告。
- (7) 这是今天报纸上的头条新闻。
- (8) 这本书上有很多我没看过的内容。
- (9) 看来作者虽然是想在形式上有所创新,却缺乏内在的感情。
- (10) 医学上的事情十分复杂,你只能服从医生的决定。
- (11) 这些作品真实地呈现了吴健雄在日新月异的物理学上的伟大成就。

在“V上”结构中,空间域中“上”的附着语义同样映射到时间域中,“上”表示在某一时间背景上开始进行的活动,该活动由不在该时间背景上到在该时间背景上进行,也就是从一个状态进入到另一个状态,并在该时间背景上呈现,这样就能够表示时间域中开始的语义。

在教学过程中,首先应该使学生掌握“上”在空间域中表示附着的语义,其次要将“上”空间域的附着语义特征投射到时间域中,也就是说,“V上”结构表示在某一时间背景下呈现某一动作或事件。

刘月华(1998:105)注意到“上”和“起来”的起始意义有这样的差异:

第一,“上”有较明显的感情色彩,表达说话人对新出现的动作或状态不以为然的的态度,即认为该动作或状态是不值得肯定或不受欢迎的。而“起来”是中性的,不带明显的感情色彩。例如:

- (12) 想到这里,看着手里捏着的馒头,一种青春美好的热情冲击着她,她又低低地唱了起来。
- (13) 三仙姑愁住了,睡了半天,晚饭以后,说是神上了身,打两个呵欠就唱起来。(刘认为第

二个例句可以用“上”替换)

(14) 你怎么干上这个? 真不嫌丢人!

刘月华认为例句(13)中“唱起来”,如果换成“唱上(了)”,在文中的语义就变成了贬义的,在例句(14)中能更清晰地体会“V上”在语境中贬义的色彩。

第二,“上”可以结合的动词和形容词比“起来”少,出现的频率也低得多。

第三,“上”比“起来”的口语色彩要浓,因此书面色彩浓的词不能与“上”结合,如“懊悔”、“惭愧”、“内疚”、“焦急”等。

表示起始义“V上”结构与“V起来”结构在语义上有以下区别:“V上”如同相机拍摄的照片,呈现的是瞬间的动作或事件;“V起来”如同摄像机,呈现的是动作或状态在时间轴上的发展。所以在句法上,“V上”有很多制约,在课堂的操练中,也应该进行详细地说明,以减少偏误的产生。

## 二、起始义“V上”的教学过程

“上”在空间中有表示附着的意象图式,该空间关系中“上”在各个语言中都有表述,教师对“上”的语义无需说明,直接操练即可。

教师提问1:“书在哪儿?”“老师站在哪儿?”……

学生回答1:“书在桌子上。”“老师站在讲台上。”……

教师说明,“上”不仅可以表示水平平面的附着,只要是附着的语义,在汉语中,都能够使用“上”表述。

教师提问2:“地图在哪儿?”“灯在哪儿?”……

学生回答2:“地图在墙上。”“灯在天花板(屋顶)上。”……

教师说明“上”还可以应用到非平面的事物上,只要具有附着的语义特征,就可以用“上”表述。

教师提问3:“他的耳机在哪儿?”“我的手套呢?”“窗帘应该挂在哪儿?”……

学生回答3:“他的耳机挂在耳朵上。”“你的手套在手上。”“窗帘应该挂在窗上。”……

教师逐渐引导学生对“上”的隐喻义的使用。

教师提问4:“汉字在哪儿?”“答案在哪儿?”“图画在哪儿?”……

学生回答4:“汉字在黑板上。”“答案在书上。”“图画在电脑上。”

教师提问5:“你觉得中国可以在哪方面发展?”……

学生回答5:“政治上……”“经济上……”……

教师再次强调,“上”在空间中表示目标物附着于参照物,附着是“上”在空间域中的语义特征。

教师给出意象图式 , 指出动作或事件由不在时间背景到在时

间背景上呈现,用“V上”表述,其中V的类型是口语的类型,有三种:

第一类为言说类动词:吵、议论、说、聊、唠、唱等;

第二类为行动动词:休息、练、磨、跳、跑等;

第三类为心理动词:急等。

并给出例句:

(15) 爸爸一回家,就抽上烟了。

(16) 奇怪,他怎么走着走着跑上了。

(17) 看她高兴的,还唱上了。

要点1:“V上”结构表示动作或事件完全呈现在时间背景上,句子中需要用“了”表示这种动作或事件的完全转变。

操练1:

- (18) 他们俩又\_\_\_\_\_。(议论涨工资的事)  
 (19) 这个老三,准是没有看着锅,又\_\_\_\_\_。(练拳)  
 (20) 每次会议他都检讨,你看,又\_\_\_\_\_。(检讨)

操练1的设计针对“了”在“V上”结构中的隐现,“V上”结构表示事态完全转变,所以在结构中必须有“了”。

要点2:“V上”结构表示事件或动作呈现在时间背景上,如同相片展现某个动作或事件,例如“张三练上拳了”,就像用相片记录张三练拳这一事件,所以当语境中有表示瞬间的结构或词语时,适合用“V上”,但如果表述的内容是要呈现一个动态发展的事件,只能用时间域中同样表示起始义的“V起来”结构。

操练2:

- (21) 大家一点一点地\_\_\_\_\_了。(跳舞)  
 (22) 河水逐渐地\_\_\_\_\_了。(涨)  
 (23) 中国渐渐地\_\_\_\_\_了。(发展)  
 (24) 这间公司在几年间慢慢\_\_\_\_\_了。(成长)  
 (25) 你怎么一进门就\_\_\_\_\_了。(闹)  
 (26) 他突然连喊带叫地\_\_\_\_\_了。(哭)

操练2针对“V上”和“V起来”扫描方式在句法上的表现,“一点一点地”、“逐渐地”、“渐渐地”、“慢慢”都表示动作或状态是动态发展的过程,不能用“V上”结构。

要点3:“V上”表示某动作或事件突然呈现在观察者面前,所以常常表达出乎意料的感情色彩;在语境中多出现“居然”、“竟然”、“又”等副词,或使用反问句;作为观察者也就是叙述者,叙述时不能用第一人称“我”,而是叙述第二人称第三人称等令叙述者也出乎意料的情感倾向。

操练3:

- (27) 你们俩怎么又\_\_\_\_\_了?(吵)  
 (28) 还没干几分钟活,怎么又\_\_\_\_\_了?(休息)  
 (29) 他居然也\_\_\_\_\_了。(急)

操练3针对“V上”结构在语境中表达的情感倾向进行训练,在操练中体会动作或活动呈现在时间背景上表达出乎意料的情感色彩。

### 三、结 语

我们运用意象图式教学法,将“上”的空间域的意象图式呈现在留学生的面前。肖奚强(2008)认为,人类虽然有不同的语言,但是思维认知是相通的,因此,意象图式教学法在对外汉语教学中是一种非常有效的方法。通过意象图式,使留学生加强对汉语中“上”语义特征的体会和认识,意象图式直观形象地表现了“上”附着的语义。随后运用从空间域到时间域这种逐步引申的方法,不仅可以表示客观世界空间关系的语言表述,可以使留学生更深刻了解“上”表示附着的语义特征,明白“V上”在时间域中表示起始语义的原因。缙瑞隆(2004)认为,隐喻用法是外国人学汉语最不容易掌握和一般人不容易说清楚的,我们将隐喻用法通过具体实在的情形分步引申到时间域中,在教学时对要点进行分步的操练,将会有助于留学生更好地掌握时间域中表示起始语义的“V上”结构

的构成、句法结构和情感倾向。

### 参考文献:

- 陈前瑞:《汉语体貌系统研究》,华中师范大学博士学位论文,2003年。  
侯瑞隆:《方位词“上”“下”的语义认知基础与对外汉语教学》,《语言文字应用》,2004年第4期。  
胡裕树、范晓:《深化“三个平面”理论的研究》,《韩山师范学院学报》,1995年第2期。  
蒋华:《动词“上”的自由与粘着用法》,《殷都学刊》,2003年第1期。  
刘月华:《趋向补语通释》,北京:北京语言文化大学出版社,1998年。  
邱广君:《谈“V上”所在句式中的“上”意义》,《汉语学习》,1995年第4期。  
宋玉柱:《关于时间副词“的”和“来着”》,《中国语文》第4期,1981年。  
王力:《中国语法理论》,北京:中华书局,1957年。  
肖奚强:《汉语中介语语法问题研究》,北京:商务印书馆,2008年。  
赵元任:《汉语口语语法》,吕叔湘译,北京:商务印书馆,1979年。  
中国社会科学院语言研究所词典编辑室:《现代汉语词典》(第5版),北京:商务印书馆,2005年。  
朱德熙:《语法讲义》,北京:商务印书馆,1982年。

## Teaching Strategy and Process of Initiative Structure “V + *Shang*”

GU Qian

(College of International Exchange, Tianjin Foreign Studies University, Tianjin 300204 China)

**Abstract:** *Shang* is a locative word in space domain, and has initiative meaning about motions and situations which derives from the former in time domain by metaphor mechanism. Based on the error data of foreign students, features of the structure V + *Shang* are explored in space domain from the prospective of space prototype, and the teaching strategy of V + *Shang* is discussed. Finally, a teaching process is designed.

**Key words:** *Qilai*; *Shang*; teaching strategy; teaching process